ENGLISH ON PAGE 3

広報 たつの
Tatsuno Newsletter
2026 NO.10
Issue 505・506

やさしい日本語・ENGLISH

日本語を べんきょうしている人の ための たつの市の 広報です。The Newsletter for Japanese Learners.



まつりのお知らせ
Festivals in the City



たつの市の いろいろな場所で 「まつり」 が あります。 参加して 楽しみましょう！

第19回 たつの市民まつり

▶観光振興課 0791-64-3156

【い つ】2026年11月3日（火・祝日）
10:00～15:30（雨が 少し 降っても あります）

【どこで】たつの市役所 [龍野町富永1005-1]
中川原公園周辺 [龍野町富永1311-2]

【内 容】ステージイベント、パレード、屋台 キッチンカー
スタンプラリー など

【企画イベント】
13:15 市役所エリア メインステージ
そうめんの 歌「オブリガード★SO-MEN」
10:00～14:45 多目的ホール
ものづくりや お店の 仕事が 体験できます。





（広報ｐ10）

室津ふるさと祭り



▶農林水産課0791-64-3137

【い つ】2026年11月8日（日）10:00～13:00

【どこで】室津港荷揚げ場 [御津町室津1034-36]

【内 容】模擬店 ステージイベント
遊覧船で かきの養殖の 見学（有料）
室津海駅館、民俗館の 見学（￥０）
加茂神社で お茶席 （有料）

（広報ｐ12）

ひょうご皮革総合フェア 2026＆ 第33回たつの市皮革まつり



▶商工振興課 0791-64-3158

【い つ】2026年11月21日（土）10:00～16:00
2026年11月22日（日）9:00～16:00

【ど こ】赤とんぼ文化ホール [龍野町富永]
青少年館 [龍野町富永]

【内 容】レザーファッションショー、革細工体験コーナー
皮革素材や 製品の販売会、革の展示など

（広報ｐ12）

東山公園もみじまつり

▶志んぐ荘 0791-75-0401

【いつ】2026年11月21日（土）～2026年11月29日（日）

【どこで】東山公園 [新宮町新宮1093] 志んぐ荘の 隣

【ライトアップ】17:30～20:30 【いくら】￥０

【ライブイベント】 2026年11月29日（日）
10:00～16:00 （お知らせ版ｐ１）





いい歯の日

Good teeth day



▶揖龍歯科医師会事務局0791-64-2120

11月8日は いい（１１）は（８）の日 です。歯に ついて イベントを します。遊びに 来て ください。

【いつ】2026年11月15日（日）9:30～13:00 **【どこで】** はつらつセンター[龍野町富永410-2]

【内容】 ①歯科検診 フッ素を 歯に つけます。（フッ素を 希望する 人は 予約してください。）歯磨きの 方法を 教えます。②口の 中を 検査します。③歯医者さんの 体験が できます。④口を 使って ゲームを します。⑤石膏に 色を 塗ります。⑥11:30～ 講演会が あります。

フッ素の 予約について **【だれが】**3歳から 小学６年生までの 子ども １５０名（申し込みを した順番）

【持ってくる物】コップ 歯ブラシ タオル **【いつ】** 2026年10月１日（木）～2026年11月12日（木）

【どうやって】 揖龍歯科医師会事務局に 電話してください。[0791-64-2120] 申し込みフォームで 予約できます。

（広報p２６）



防犯カメラ

Subsidiary aid for residential security camera

▶危機管理課0791-64-3219

たつの市に 住む あなたの 家に 防犯カメラを つけますか。新しく カメラを 買うと 補助金が もらえます。

【どんなカメラ？】あなたの 家の 外に つける 新しい 防犯カメラ。７日間以上 24時間 ずっと 録画できる カメラです。

【補助金】１台につき ８万円まで 補助します。補助は カメラ２台まで です。カメラの ２分の１の 金額を １回だけ 補助します。**【どうやって】**申請用紙と 書類を 市役所の 危機管理課に 出してください。詳しいことは ホームページを 見て下さい。

【いつまで】 2027年1月29日（金）

※①予算額が いっぱいに なれば 2027年1月29日より 早く 終わる場合が あります。

②カメラを 買う前に 申請書を 出してください。

カメラを 買ってから 申請書を 出しても 補助金は もらえません。

ホームページは こちら

（広報p7）

11/2（月）

10月の市税

Tax due this month



▶納税課 0791-64-3144

今月は「市民税・県民税・森林環境税（普通徴収分）」第３期分 と「国民健康保険税（普通徴収分）」第４期分の税金を 払います。**【いつ】** 2026年11月2日（月）まで

【どこ】 銀行 郵便局 コンビニ 市役所（会計課）

新宮・揖保川・御津の 総合支所地域振興課

こちらから 払うこともできます。

兵庫県の 最低賃金

Minimum wage ¥1,172/hour

▶兵庫県労働基準部賃金室078-367-9154

2026年10月１日（木）から 兵庫県の 時給の 最低賃金が 変わりました。

¥1,116	→ 10月１日から	¥1,172

最低賃金は パートタイマー アルバイト 全ての 働く人が 対象です。

（お知らせ版p5）

（広報p29 お知らせ版p6）

Articles in English

Festivals in the City p1

Festivals are taking place in many different spots in Tatsuno city. Go have fun!
【Festival】The 19th TATSUNO Festival【Date】Tuesday, November 3rd, 2026 (holiday) (Continues in slight rain)【Time】10:00~15:30【Place】Tatsuno city hall［Tatsunocho Tominaga 1005-1］・Around Nakagawara ground［Tatsuno-cho Tominaga1311-2］【What's there?】Stage performances, a parade, booths, stamp rally and more.【Special event】13:15 performance "Obrigado★SO-MEN" @ Main stage at the city hall. 10:00~14:45. Fun workshops@ multipurpose Hall.
【Festival】*Momiji* festival in Higashiyama park【Date】November 21st (Sat.)~ 29th(Sun.), 2026 【Place】Higashiyama park［Shingu cho Shingu 1093］by Hotel *"Shingu-so"*【light up time】17:30 ~20:30【Fee】¥0. 【Live event】November 29th (Sun.) 10:00~16:00
【Festival】Murotsu Furusato Festival【Date】Sunday, November 8th, 2026【Time】10:00~13:00 【Place】*Murotsu* port *niage-ba* ［Mitsucho Murotsu 1034-36］【What's there?】 Workshop, Stage performances. Take a boat to see Oyster farming (fee required), take a look inside the Murotsu Sea Port Museum (¥0), tea ceremony at *Kamo* shrine (fee required)
【Festival】The Tatsuno leather Festival【Date ①】Saturday, November 21st, 2026/10:00~16:00 【Date ②】Sunday, November 22nd, 2026/9:00~16:00【Place】Akatombo bunka Hall, Tatsuno C.S.R ［Tatusnocho Tominaga］, 【What's there?】leather fashion show, leather craft making booth, leather product sale, leather exhibition and more.

Good teeth day p2

November 8th is the good teeth day. 【Date】November 8th (Sun),2026 【Time】①9:30 ~13:00 【Place】Hatsu ratsu Center［Tatsuno cho Tominaga 410-2］【What's there】①dental check up with fluoride treatments (For fluoride treatment, you need to apply ahead), learn the right way to brush teeth. ② Oral check up ③ Try dentist job ④ oral related game ⑤ color a dental plaster ⑥ 11:30 ~lecture
Details about fluoride【Who】First 150 children, age 3 to 6th graders 【Bring】a cup, a toothbrush, a towel【Apply】between October 1st (Thu) ~ November 12th (Thu) 2026 【How to apply】Call ［0791-64-2120 at *Iryu* dentists Association office］or apply through the QR code on page 2.

Subsidiary aid for residential security camera p2

Would you like to install residential security camera for your residency? If you buy a new one, you can apply for subsidiary aid.【What security camera?】The camera has to be for outside and new. It has to have the ability to record 24hours 7days a week. Only for purchase, rental is not qualified
【Subsidiary aid】We pay half of the camera price up to ¥80,000 for each camera. You can apply for 2 cameras at most, at one time.【How to apply】Submit the application and documents required to 危機管理課 kikikanri-ka (Crisis Management Division). See our website for more details【Apply by】Friday January 29th, 2027【Note】① Once we use up the budget, we finish before January 29th. ②Please submit the application before you purchase cameras, YOU CANNOT APPLY AFTER THE PURCHASE.
The offer may expire before January 29th if the budget runs out.

Tax due this month p2

Your resident tax for the city, the prefecture and the forest environment for the third term is due this month. Your national health insurance for the fourth term is due this month as well.
【Due date】Monday November 2nd, 2026【Places to pay】banks, post offices, convenience stores, the city hall and its general branches.

Minimum wage ¥1,172/hour p2

Starting Thursday October 1st, 2026, our minimum wage is ¥1,172 per hour. This applies to all the workers including part-timers throughout Hyogo prefecture. For any questions regarding this issue, contact: Hyogo-ken Roudou Kijyun-bu Chingin-shitsu TEL 078-367-9154

2026年 8月31日 現在 たつの市の人口 monthly report of the CITY POPULATION

	総人口 …人の数	70,694 人
	男/女	34,418 人／36,276 人
	外国人	1,267人
	世帯数 …家族の数	31,550 世帯

こんなに たくさん 外国から来た人達が たつのに 暮らしています。
仲良くなって 他の国の 話も いっぱい聞きたいですね。

多い順番（国別）

どこの国の人が多いかな。

1  インドネシア

2  ベトナム

3  フィリピン

休日救急センター

内科・小児科 General physician ・ pediatrics

（正式な名前：揖龍休日夜間急病センター）

Emergency Room 0791-63-5510

診療日Open Hours:9:00～11:30 /13:00～21:30日曜日(Sundays),祝日(Holidays), 8/15, 2/31~1/3

救急車を呼ぶか迷ったら、＃7119 に電話

発行

たつの市多文化共生サポートセンター（ＴＯＭＯ） Tatsuno Office of Multicultural Orientation
外国人相談窓口 Information desk for foreign residents

〒679－4129 たつの市 龍野町 堂本 38－1 〒679－4129 Tatsuno-cho, Domoto 38-1

じかん： 火曜日 (Tue) ～ 土曜日 (Sat) 9:00 ～ 16:00

TEL & FAX 0791 – 63 – 0221 E-mail : tabunkakyosei_sc@city.tatsuno.lg.jp

English 英語 | Japanese やさしい日本語 & Translation App 自動翻訳機 Always available during the hours いつでも 対応可能



① JR 本竜野駅 から 西へ 歩く
② 駅前堂本の 信号を 右に まがる
③ 産業振興センターに TOMO がある
(歩いて 5分ぐらい)

やさしい日本語・ENGLISH の広報が あるところ

- JR本竜野駅（観光案内所）
- TOMO：外国人相談窓口 [たつの市産業振興センター]
- 市役所（龍野、新宮、揖保川、御津）

Simple Japanese / ENGLISH Newsletter available at

- JR Hontatsuno stn. (souvenir shop on the 1st floor)
- The information desk at TOMO
- City halls (Tatsuno, Shingu, Ibogawa and Mitsu).